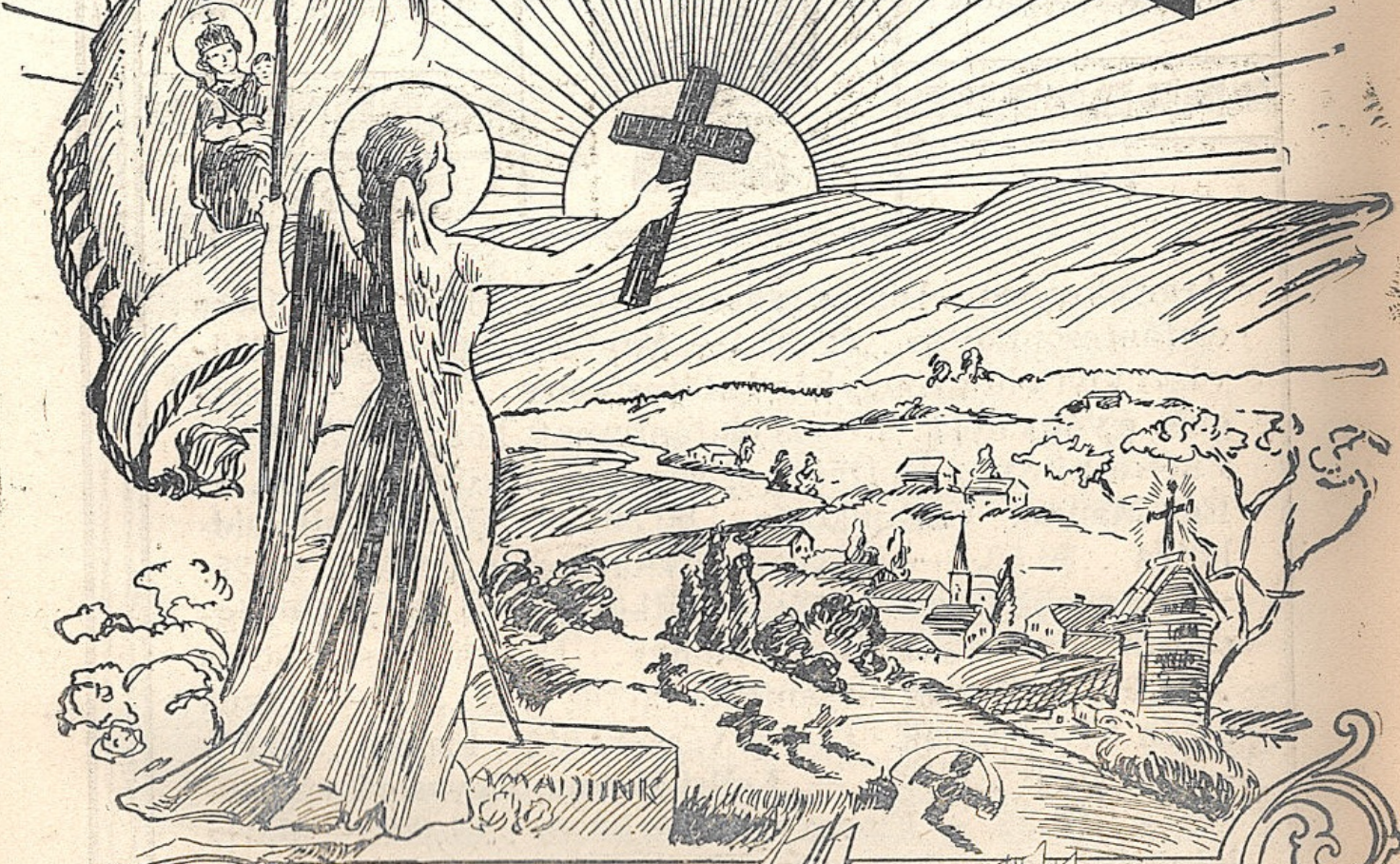


HAJNAL



Szerkeszti
MESSERSCHMIEDT GEZA
passaici plebános.

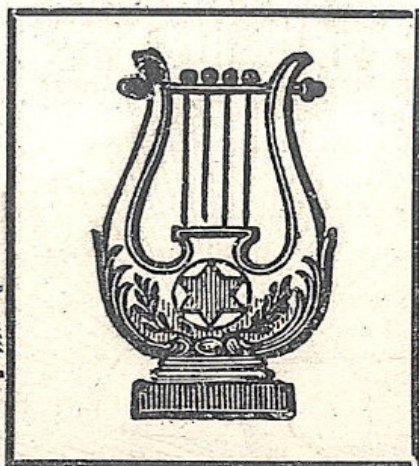
41-ik szám.

1908. December 10.



OLVASÓINK FIGYELMÉBE!

A HAJNAL szerkesztőségénél a következő imádságos könyvek kaphatók



Rendelési cím:

☞ „HAJNAL“

217 Third Street,

PASSAIC, N. J. ☞

Aranykorona. Diszes vászonkötés ..\$1.50 — Diszes elefántcsontkötés ..\$2.50. — Ájzatosság gyöngyei. Művészi kivitelű gyöngyház betétes kötés ..\$1.25. — **Betegek gyógyítója.** Diszes elefántcsont kötés ..\$2.25. — **Énekeskönyv.** Kottával. Diszes vászonkötés ..\$1.25. — **Égi Manna.** Vászonkötés ..\$0.30. — Diszes celluloidkötés ..\$0.50. — Művészi kivitelű csontkötés ..\$1.25. — Nagyobb diszes elefántcsontkötés ..\$2.25. — **Görög-szertartásu teljes énekeskönyv.** Diszes vászonkötés ..\$1.00. — Diszes elefántcsontkötés ..\$2.30. — **Jézus az én kívánságom.** Diszes vászonkötés, kisebb ..\$0.50. — Nagyobb ..\$1.00. — **Lelki Manna.** Egyszerű vászonkötés ..\$0.35. — Finom puha bőrkötés ..\$1.00. — **Mária bűnösök szószólója.** Diszes elefántcsontkötés ..\$1.75. — **Mennyei hangok.** Oktató, szertartásos, imádságos és énekeskönyv. Keresztény családok kincse. Diszes vászonkötés ...\$2.00. — Remek elefántcsontkötés ..\$3.50. — **Orgona- virágok.** Diszes vászonkötés ..\$0.85. — Diszes elefántcsontkötés ..\$2.40. — Domborműves elefántcsontkötés ...\$2.60. — **Orgonahangok.** A legnagyobb énekeskönyv. Diszes vászonkötés ..\$1.00. — Diszes elefántcsontkötés ..\$3.00. — **Páduai Szent Antal imádságos könyve** ..\$0.30. — **Rózsakert.** Közép. Diszes zománckötés ..\$1.20. — **Szentírás.** Diszes kötés ..\$5.00.

Mindenféle iskolai könyvek, katekizmusok, bibliák stb. kaphatók. -- Árak 1 centes bélyegekben is beküldhetők.

Szerkeszti MESSERSCHMIEDT GÉZA plébános Passaic-on, New Jersey.

Published every Thursday by
Rev. Geisa Messerschmiedt
217 Third St. Passaic, N. J.

Megjelen minden csütörtökön.

Subscription Price — Előfizetés
az Egy. Államokban és Kanadában
One Year - egy évre \$1.00
Magyarországon, külföldön
Egy évre \$1.60

Entered as second-class matter March 11, 1908 at the post office at Passaic, N. J
under the Act of Congress of March 3, 1879.

KOPOGTATNAK.



sak néhány nap még és felragyog a betle-
hemi csillag, a világ Megváltója, az Ur Jé-
zus Krisztus közöttünk megjelenik. Az anya-
szentegyház a Messiás előhírnökével ker. szt.
Jánossal felszólítja a Krisztust váró hívők
millióit: **Készítsétek el az Úr utját, tegyétek
egyenesekké az ő ösvényeit, mert itt az idő,
melyben meglátja minden test az ő üdvözítőjét.**

Az Ur útja! Hová vezet ez az út? Talán ismét a bet-
lesemi istállóba? Oh nem! Elég volt egyszer. Az embe-
rek szivei, hajlékai nem voltak méltók abban az időben
a Megváltó befogadására, nyugvó helyül választotta
tehát a **betlesemi jászolt**. De most, és a karácso-
nyi szent megemlékezésnél minden esetben nem akar
többé Jézus a rideg és elhagyatott istállóba szállani.
Mélyebb helyet, kedvesebb hajlékot keres az **emberi
szivekben**. Azt a helyet keresi, amelyet oly drágán
szentséges vérével vett meg és tett magáévá, őt imádó,
őt szerető, ő hozzá ragaszkodó sziveket.

Mily boldogság Jézusnak hajlékot adni! Egy sze-
gény utasnak-vándornak, ki nyugvóhelyért kopogtat
be hozzád, hajlékod adni, már ez is nemes cselekedet,

mely jól eső érzéssel tölti be szivedet. — Fogadni egy királyt, egy földi urat, kit alattvalói hű szívvvel szeretettel kísérek a fellobogózott, virágkoszorúzott utcákon — ez is mily szép és lelkesítő valami. De fogadni a királyok királyát — fogadni az Istent, ki Teremtő, ki megváltója szivednek, ki nem a fényes palotákat, nem a külső világi pompát, hanem szivedet keresi, akár drága selyem bibor, akár koldusrongy takarja; keresi pedig nem azért hogy te adj neki, hanem hogy Ő adjon neked, hogy elárassza azt a sok gonddal, földi küzdelemmel, bajjal, búval, keserűséggel, bűnnel terhelt emberi szívet, olyan nagy boldogsággal, megelégedéssel, megnyugvással, áldással, békeséggel, amelyet senki, de senki, csak is Ő adhat, az Isten! Mintha nem volna annak a jó Jézusnak égen földön dicsőbb helye, szebb hajléka — csak épen a te szived: úgy vágyódik ő tehozzád bűnös ember! Hozzád száll, megáll szived ajtaja előtt: kopogtat . . . ereszs be fiam, leányom, gyermekem, erzd be a te szerető Jézusodat. Mily édes szó ez, hová kell már ennél nagyobb megtiszteltetés a semmiséghez oly közel álló emberre nézve!

Volna ember, ki süket maradna, hogy ne hallja, gombomba, hogy elüzze az Úr Jézust? Fájdalom van. Temérdek azok száma, kiken nem fogott az isteni szó: Nolite obdurare corda vestra! Meg ne keményítsétek szíveteket! Ugy fog elmenni szívük ajtajától az Ur Jézus mint a mily szív fájdalommal ballagott házról-házra karácsony éjszakáján József és Mária!

Mily borzalom csak meggondolni is, hogy a mely szivben nincs az Isten, ott az ördögök tanyáznak, a bűn ördögei! Mert a sziv üresen nem élhet, vagy az Isten lakik ott, vagy a sátán üti fel sátorát benne.

Én szivem én lelkem, mely üdvösségért sóvárogsz, hallod-é a kopogtatást? Hallod-é Megváltó Istened édes szép szavát? Örvendj te sziv, készülj a nagy, a dicső napra, melyen leszál reád a Szentség! Angyalok „gló-

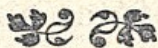
riá“-jával fogsz betelleni szent karácson napján! Így a szív!

Megnépesül az Isten háza, bűnbánó lelkek veszik körül az irgalom székét; **gyónnak** hull a sok szenny pizok; a szivek titkos redőiből elő kerülnek régi oda száradt bűnök; megárad a gyöngypatak, a bűnbánat könnyei végig-végig mossák a bűnös szivet és oly szép lesz az a szív, oly tiszta, oly fehér akár a frissen esett hó. Így várják az igazi hivek szívükbe az Ur Jézust karácsonykor. Ezek fognak igazán ünnepelni.

Hogy is vonúlna be az Isten Fia bűnös szívbe, hogy is tudna ünnepelni, örülni bűnterhelt szív!?

Tisztulj meg hát én szívem! Jöjj! gyónásnak kegyelmével szentellek meg; keserű könnyeimmal moslak szép lehérré, erények illatos virágkoszorúival ékesítelek fel — úgy várd én szívem a te Istenedet, szerető Jézusodat, ki utban van te hozzád!

Messerschmiedt Géza.



ÁDVENT 3-ik VASÁRNAPJÁRA.

Irta: Böhm Károly

A szent lecke tartalma.

Az apostol a hiveknek jót e világon jósolni nem tudott, sőt ellenkezőleg úgy önmagának, mint minden Krisztushivőnek üldöztetést, kínzásokat és halált jövendölhetett. Mégis arra inti őket, hogy örvendjenek s mindenkor örvendjenek. Miért? Mert az Úr Jézusban igaz hitük, reményük, szeretetük, Általa künbocsánatuk s így a menyországra igazi jussuk van, s mert minél többet szenvednek a Krisztus nevéért itt, annál nagyobb boldogság vár rájuk ott; míg ellenben, a hitetlenek, megrögzött bűnösnek, bármennyire jól menjen a dolga: e világon soha igazi öröme nem lehet.

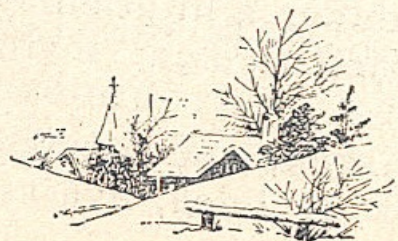
Egy másik intelme a szent apostolnak az, hogy felebarátainkkal szemben csendesek, szelidek, nyájasak, kiméletesek, le-

ereszkedők, szerények legyünk. Ne aggódjunk azon, hogy mi sors érhet e világon bennünket, mert él az Isten, ki az őt szeretőket el nem hagyja. **Imádságra**, különösen pedig hálacásra int az apostol, hogy soha — de soha ne feledkezzünk meg az Istentől vett testi-lelki adományokról. Végül nem jó napot, nem jó estét, sem jó szerencsét, hanem az Isten békeségét vagyis nyugodt lelkiismeretet kíván nekik. Van-e a világon nagyobb, megbecsülhetetlenebb kincs, mint a nyugodt lelkiismeret? Ez enyhíti a szenvedéseket, ez tizszerezi az örömöket. A nyugodt lelkiismeret mellett egy darab száraz kenyér avagy bármily nyavalya jobban esik, mint a rosz, a nyugtalan lelkiismeret mellett akár a legfinomabb pástétom vagy nyugvás a rózsás ágyon. A halálra ítélt szent Péter bizonyára boldogabbnak érezte magát a kereszten, mint az őt elítélő Né ró császár a maga aranyos trónusán.

Az evangélium tartalma.

Keresztelő Szent János születése oly feltűnő csudák közt történt, hogy mindenki sejthette, hogy e gyermekkel különös szándékai vannak az Istennek. Most meg oly szentül élt, oly szentül prédikált, hogy a zsidók arra is gondoltak: hátha ő a megígért Messiás, vagy Illés próféta, aki egykor égbe ragadtatott s most ismét megjelent a földön. . . Szent János azonban őszintén és alázatosan kijelentette, hogy ő sem nem a Messiás, de még Illés próféta sem, hanem ő csak előhírnöke a Messiásnak, aki már is itt van s legközelebb nyilvánosan fog közöttük megjelenni. Azt is megmondá, hogy az ő küldetése, hivatala az, hogy az embereket a Messiás elfogadására előkészítse. Kijelentette, hogy ez a Messiás nem azért jött el, hogy a pogányokat kipusztítsa — vagy hogy a zsidóknak fényes birodalmat, világhatalmat biztosítson, hanem azért, hogy úgy a pogányról mint a zsidóról a bűnt levegye, őket üdvözítse. Sőt megvallotta Ker. Szent János, hogy ő csak egyszerű ember, aki arra sem méltó, hogy a Messiás-Istennek lábaihoz boruljon . . .

Mily szép az alázatosság, mily fenséges — az alázatos ember . . . De mily undok, dögleletes bűn a kevélység és mily utálatos, mily nyomorult a kevély ember!





Rickert Ernő st. pauli (Minn.) magyar papnövendék.



A felképelt szabadság.

A túrnűrök, puffok, szénásszekérre emlékeztető női kalapok feltaláló hazájában, Párisban egy újabb fajta bolondgomba ütötte fel fejét. Briand miniszter a magasabb iskolák igazgatóihoz körlevelet intézett, melyben elrendeli, hogy azokat a tanulókat, akik vallásos oktatásban akarnak részt venni: **meg kell adóztatni**, továbbá fizetniük kell azoknak is, akik vallásos ünnepegekben részt vesznek. Marseille-ben 30 frank évi adót fizet minden imádkozni akaró gyermek. És ezt az örültséggel háttáros gonoszságot egy oly miniszter rendeli el, kinek hazájában legtöbbször és legvadabbul orditozzák, hogy „éljen a szabadság.” De van itt más tanulság is.

1-ször. Nagyon konghat a francia nemzet kasszája, hogy ilyen jövedelemre kell szorulnia. Hát már elfogytak a katolikus egyháztól elrabolt milliók? El ám!

2-szor. A francia katolikusok, mikor ingyen imádkozhattak volna, akkor nem imádkoztak, most imádkozni fognak pénzért.

3-szor. Ha a francia katolikusok olyanok lennének, mint sok magyar Amerikában, aki hitről, Istenről, ájtatosságról — hallani sem akar, ugyan mennyi jövedelme lenne az államnak a megadóztatott imádságból? Azt hiszem, hogy két bakának való prófunt se tellnék ki belőle.

Szuchy József.



☞ TÁRCA. ☞

„ÉN URAM, ÉN ISTENEM!“

Irta: Kubek A. Emil gör. kath. lelkész.

Folytatás.

És akkor, El-Rogen Kútja melletti út alatt, egy szikla tömb mögül fölemelkedik egy bélpoklos, lerántja fejéről a fejkendőt és egy undort-iszonyt keltő arc tűnik elé: az orrhelyén csak csontok látszanak, a szájüregből kifehérlő fogakat ajkák nem födik: egy halálfő, mely hogy él, csak a reménytől csillgó szemek villogása tanúsítja s rikácsoló hangon kiáltozza az utazók felé:

„Oh mester, Uram, Dávid fia! Te látod nyomoruságomat, irgalmazz nekem s tisztíts meg engem!“

A megszólított utitársai, zsidó szokás szerint, ösztönszerűleg kövek után hajoltak, hogy a bélpoklost agyonkövezzék — de Jézus, mert ő volt közöttük a szembe ötlő férfiú, szemrehányás hangján mondá tanítványainak:

„Nem mondtam-e nektek, hogy a bűnöst üdvözíteni és nem elveszejteni jöttem e világra?“ és megszégyenült társai fölött áttekintve, szeliden kérdi a rimánkodót: Mit cselekedjem neked?“

„Oh uram tisztíts meg engem, könyörülj rajtam és enyéimen!“

„Simon, Juda fia,“ Kérdi Jézus a könyörgőt, „hiszed-e, hogy ezt megtehetem veled?“ A bélpoklos jó ideig szótlanul bámul Jézusra, aki őt, mintegy ismerőst, a kire jelenleg saját vérei sem ismerhettek volna rá, nevéen szólította . . . s most már teljes hittel és reménységgel szól át Jézushoz:

„Oh, Dávid fia, tehát Te tudod, ki vagyok én? óh! Te mindeneket tudsz . . . tehát igazuk van azoknak, akik nekem mon-
dák, hogy Te vagy a Messiás, a ki megjövendöltetett mi nekünk . . . Oh, hiszem“, folytatja tovább zokogástól elfojtott hangon, míg könnyek peregtek le arcsontjaira, „hiszem, hogy megtisztithatsz, mert Te vagy az, a kiről megjövendöltetett, hogy eljő megváltani Istennek választott népét szenvedéseitől! . . . Könyörülj rajtam, szólj és megtisztulok!“

A mester tekintete felragyogott, arcát csodálatos fény árasztá el, szemében a jóság — könyörület kifejezésével, szeliden mondá:

„Simon, nagy a te hited, történjék meg akaratod szerint!“

A megszólított össze csapta kezeit, tégra nyílt szemekkel meredt a beszélő Jézusra, a kinek társai hangtalan félelemmel s tisztelettel, egy felsőbb hatalom által lebilincselten, mozdulatlanul tekintettek, hol Reá, hol a poklosra, a kinek csontváz arca fölelevenedett, a borzasztó sebek szemlátomást hegedtek, a csontokra élő test borult, meglátszott a fölfrissült piros vér keringése, a beteg tagokba élet, új pezsgő élet költözött s érezve a csodás újraszületést, a visszatérő erőt, életet, mely visszaköltözött tagjaiba, boldogan a földre borult, homlokával és ajkával a sziklát érinté, mintha az megváltójának ruhaszegélye volna és zokogva egyre kiáltja:

„Oh Uram, oh Istenem! Meggyógyultam, megtisztultam!“

A tanítványok, Jézus társai, pedig az ily csodás dolgok naponta játszottak le szemei előtt, szótlánul, félelemmel tekintettek Reá, s akkor egy társuk, egy őszbe borult férfiú, térdre veté magát, fejét a földig lehajtva, halkán ismételte:

„Te vagy Uram, valóban Te vagy a Messiás; Te vagy az élő Isten Fia!“

S újból hallatszott Jézus szelid — csengő hangja: „Simon, menj mutasd meg magad a papnak és visszatérvén kövess engem.“

„Oh Uram, oh Istenem!“ és a meggyógyult a földről nem is mert többé föltekinteni.

Jézus tanítványaival tovább haladt, Simón meg a földön elterülve maradt; testét a gyógyulás kimondhatatlanul édes érzete járta át, boldog, üdvözítő érzet; a vér felujulva gyorsan csörgezett ereiben, szive hevesen dobogott; érezte mint pattogzának le testéről a varak, s csontjaira élő test ragad, mint száll erő, ifjui erő tagjaiba, hogyan újul fel összeragadt hajzata. Erős vágy szállotta meg szívét, hogy fölkeljen, fölrehanjon és lecsókolja, könnyeivel áztassa megváltója, megmentője láka nyamát;

de megmozdulni nem merészkedett, félt, hogy mind ez csak álom, édes boldog álom, nehogy fölébredjen.

A lelkébe is erő szállott, bátorság, hála, imádat... lelki szemei előtt látja az őt sirató családját s a leirhatatlan örömet, melylyel az egészségben visszatérőt fogadandják... végig élte újból a számkivetettek között eltöltött hosszú évek kinját, a lelki-fájdalmat, bánatot... Oh, ha most csak álmodnék? Oh, ha a gyógyulás is csak álom lenne?

Meddig feküdt Simon a földön, nem tudná megmondai. Az órák, perceknek látszottak... erős, egészséges álomba merült, az egész éjszakát átaludva-álmodva ugyan e helyütt csak későn reggel ébredt föl.

Másnap, mint reggelenként rendszeren, az út megélénkült, a városból sokan jöttek tömlőkkel, korsókkal, hogy napi vízszükségletüket beszerezzék, mások különféle szerszámokkal megterhelten siettek napi munkájokhoz; beszéd, üdvözlés, nevetgélés hangzik a város kapuja körül. A poklosok városa is fölébredt; a szerencsétlen betegek kibújtak sirodúikkól és korsókkal siettek az úthoz, hogy az általmenők, irgalomból megtöltsék azokat vizel. Rekedt kiáltozások hangzanak föl az út mellől; „tisztátalan, tisztátalan!” figyelmeztetve az egészségeseket a fertőzés veszélyére... Majd meg könyörgés hallatszik: „vizet, oh vizet!”... „Könyörülj rajtam, töltsd meg korsómat”... „Adj ennem, éhezem, adj egy darabka kenyeret”... de közbe durvaszítkok is hallhatók: „Isten átkozottja, takarcdjál előlem!”... „Kövezzétek meg az átkozottat!”... csupa nyomor, szenvedés, kétségbeesés!

— Folytatjuk. —



KRÓNKA.

‡ Napoleon bibliája. Egy Tondi nevű olasz uri ember most találta meg azt a bibliát, melyből a nagy Napoleon első száműzete idejében Elba szigetén imádkozgatott. E bibliának legérdekesebb részét képezik az Üdvöztető azon szavai, miket Na-

oleon sajátkezüleg aláhúzogatótt. Ime az idézett helyek: „Szomorú az én lelkem mindhalálíg.“ „Tanuljatok tőlem, mert én szelid vagyok és alázatos szívű.“ „A ti véretek tulajdon fejtekre száll.“ „Ha Isten velünk, ki ellenünk?“ — Eme szavak eléggé bizonyítják, hogy a dicsőségétől megfosztott Napoleonnak az Ur Krisztus magasztos példája nyujtott egyedüli vigasztalást.

* **Tilos a temetkezés.** A római szentszék egyik legutóbbi rendelete szigoruan megtiltja az egyházi temetést mindazon halottnak, akik nem **katholikus plebános előtt kötöttek házasságot.**

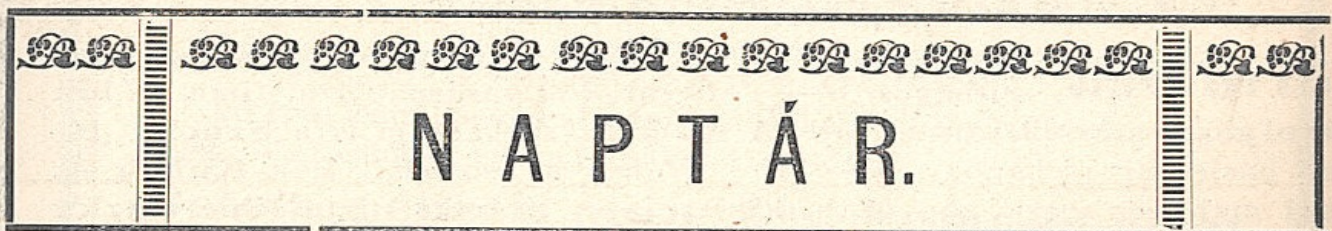
¶ **Ah megint azok a buta papok!** Érdemes tudni, hogy a pogány Kína 400 millió lakosának katolikus papok diktálják: **hány óra van?** A jezsuiták ugyanis Sicaivei városban nagy csillagvizsgáló intézetet tartanak fenn. Ennek pontos megfigyelései miatt oly nagy a tekintélye, hogy a császári kormány mindig a jezsuitáktól kér pontos jelentést az időről.

† **Megérdemelt lecke.** Father Burke Tamás nagyhirű szónok volt Ajrisországban. Mint minden valamirevaló ajris, igen értett a gyors és talpraesett visszavágáshoz. Egyik dublini missiója alkalmával, amint egy lóvonat felső ülökéjén szerényen félrehúzódva napi zsolozsmáját olvasgatta, protestáns pricser is került a strit-káréba. Nagyon furhatta ennek oldalát, hogy a pap csak nem hagy fel az imádkozással, s egyik szomszédjához fordulva így szólt:

„Gyalázat, mennyire farizeuskodnak ezek a pápista barátok. Idejönnek imádkozni, hogy mások is láthassák, mennyire ájtatosak ő kelmék. Én bizony szobám csöndjében végzem imádságomat minden áldott reggel és este.“

— Úgy ám — vágott közbe Father Burke — aztán meg idejön az omnibusz tetejére és mindenkinek kikiabálja!

Csernitzky István.



December 13. Vasárnap. Advent 3-ik vasárnapja. **Szent Luca szűz és vértanú.** A legnevezetesebb keresztény hösnök egyike. Született Szicilia szigetének Syracusea nevű városában. Öröklött

vagyonát a szegények között kiosztotta s jámborul élt. Minthogy egy pogány ifjunak házassági ajánlatát visszautasította, ez bosszúból Paszkázius helytartónál bevádolta Lucát keresztény hite miatt. Paszkázius maga elé hivatta őt s megparancsolta neki, hogy rögtön áldozzon a pogány istennek és keljen házasságra. Szent Luca így felelt: „egyik sem fog megtörténni; egyedül az igaz Istennek áldozok, hűséget pedig semmi embernek nem ígértem csak az Istennek.“ E bátor feleleten Paszkázius annyira felbőszült, hogy Lucát rossz házba vezettette. De ime, amint az utcára érnek, Luca megáll és mintha csak gyökeret vertek volna lábai — senki sem volt képes őt helyéről kimozdítani. Még ökördet is fogtak elé, de ezek sem bírták megmozdítani. Ezt a csudát a helytartó varázserőnek tulajdonította és máglyát rakatott körülötte, őt magát leöntötték szurokkal- és olajjal. De az Isten újabb nagy csudával tisztelte meg hős leányát. A tűz nem ártott neki. Ezt látva Paszkázius, hogy véget vessen saját kudarcsának Lucának torkát karddal átdöfette. Szent testét Syracusában temették el.

December 14. Hétfő. Szent Spiridion püspök. Apja földmives, ő maga juhász volt. Galérius császár keresztény volta miatt ő maga juhpásztor volt. Galérius császár keresztény volta miatt jobb szemét kiszuratta és sok más kinoknak vetette alá, végre banya-munkára ítélte. Nagy Konstantin keresztény császár idejében kiszabadulván a száműzetésből oly szent életet élt, hogy az egyházak fejei a különben mély bölcsességgel megáldott Spiridiont püspökké tették Tremithuza városában. Életében sok csudát tett, halála után is fényes csudák történtek sirjánál.

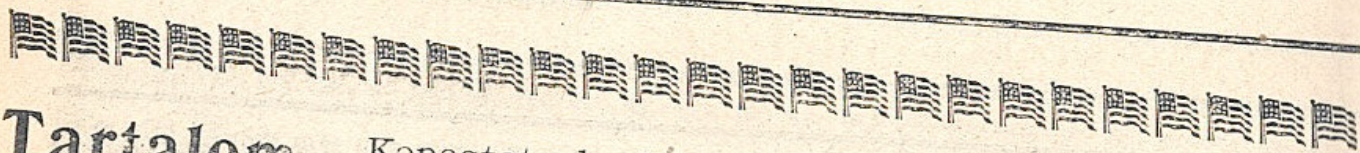
December 15. Kedd. Szent Valerián püspök.

December 16. Szerda. Szent Özséb püspök és vértanú.

December 17. Csütörtök. Szent Lázár püspök.

December 18. Péntek. Szent Grácián.

December 19. Szombat. Szent Nemezius.



Tartalom.

Közpogtatnak. Irta Messerschmiedt Géza passaii plébános. — Advent 3-ik vasárnapjára. Irta Bóhm Károly newarki plébános. — A felkért szabadság. Irta Szuchy József házletoni plébános. — „Én Uram, én Istenem!“ Irta Kubek A. Emil mahanoy city-i gör. kath. lelkész. — Krónika. Irta Csernitzky István so. norwalki plébános. — Naptár. — **Kép:** Rickert Ernő st. pauli (Minn.) magyar papnövendék.





Igen szelid, de hasznos figyelmeztetés!

Ha valaki ír, soha se felejtse el megírni, hogy ő hol lakik, vagy hová menjen a levele -- amit vár.

„HAJNAL“.

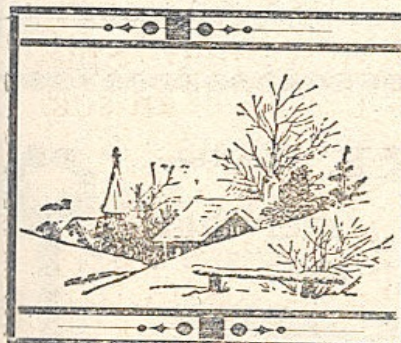


EGYESÜLETI KALAUZ.

Szent István Király Róm. és Gör. Kath. Betegsegélyző Egylet.
Fairport, Ohio. — Diszelnök: Ft. Schimko János rk. plebános. Elnök: Gurály József. Alelnök: Simkó József. Titkár: Vajó József Box 95. Jegyző: Bertics János. Pénztárnok: ifj. Béres József. Számvevő: Gergely Sándor. Ellenőrök: Sziszak János, Világi Miklós és Fullajtár János. Beteglátogatók: Sivák János és Tarnóczki István. Ajtóőrök: Baginy János és Sárosi József. — Minden levél a titkár úrhoz küldendő Box 95. Fairport, Ohio. Az egylet gyűléseit minden hónap első vasárnapján tartja a rk. iskola termében délután 2 órakor.



HIRDETÉSEK.



Campbell Morrell & Company

A legolcsóbb bevásárlási forrás

ÉPÜLET-ANYAGOKBAN

Téglát, meszet, cementet, anyagcsöveket stb. minden fajtában, pontosan és a legjutányosakban szállítunk.

Cím: Campbell Morrell & Co. Park Place & Water Street, — PASSAIC, N. J.

The Passaic Trust and Safe Deposit Co.

a Main és Bloomfield Ave. sarkán. -- PASSAIC, N. J.

...Passaic legrégebbi takarékpénztára...

20 éves fennállását valóságos áldásként emlegeti Passaic lakossága. Megbízható, gyors és szíves kiszolgáló.

Betett pénzek után 4% kamatot fizet.

A társulat széleskörű pénzküldő irodával is rendelkezik, mely Europa minden országába rövid idő alatt szállít pénzeket.

AKI házat akar építeni, akinek magán-vagy középület,-hivatalos helyiségek, termek stb. célszerű és okosan készített tervezetére van szüksége: AKI ki akarja kerülni az építéssel járó kellemetlenségeket, AKI jól és tartósan épített házat óhajt :
Az forduljon ezen címhez

...Cortland G. Van Winkle architect...
National Bank Bldg, 43 és 44. sz. termek Passaic, N. J.
16 éve építészmérnök. :: Számos elismerő nyilatkozat.

Nem kell oda fáradni, írjon egy kártyát s ő maga fölkeresi Önt.

: Telefon: :
1734 Passaic.

LABAS ANDRÁS

102 2-nd St.
Passaic, N.J.

Temetkező és Bebalzsamozó Intézete.

Minden e szakmába vágó megbízatásnak lelkiismeretesen, pontosan és olcsón tesz eleget. **Kocsik** temetésekre, e-külvökre, betegek részére, kirándulásokra, diszmenetekre, bármely percben olcsón kaphatók.

..... **ERNEST A. MOORE**

Tűz ellen

::: ::: :::

BIZTOSITÁS

szélvihar
ellen :::

229 MAIN AVENUE, PASSAIC, NEW JERSEY.

: Elsőrangú társulat. :

Jelentkezőket elfogad Biczák A. Károly 222 3rd St. Passaic, N.J.

Mrs. F. Rowinski 51. Monroe St. Passaic, N.J.

Temetkezési és Bebalzsamozási Intézete. Kocsik temetésekre, esküvőkre, betegek részére, kirándulásokra, diszmenetekre - éjjelnappal kaphatók. - Telefon: 396. L. 1. Passaic. - Jutányos árak!

MOSKOVITZ EMIL

:: :: 182. SECOND STREET PASSAIC, N. J. :: ::

A legkitünőbb, legtartósabb és legcsinosabb bútorok raktára. — Különösen berendezve a magyarság igényeire. Mindennemű házi tárgyak; párnák stb. — Közkedvelt bevásárlási forrás.



◆◆ I. H. MAAS. ◆◆

Passaici magyarság kedvelt fényképésze. Minden e szakmába vágó rendelést, felvételt tisztán, gyorsan finoman eszközöl. Nyitva mindennap reggel 8-tól este 10-ig. J. H. MASS fényképész. - 37 Monroe St.

M. EHRENFELD DIVATÁRÚ UZLETE



....190—192 Second Street, Passaic, N. J....

A legolcsóbb bevásárlási forrás. Menyasszonyi ruhák, keresztelő ruhák. A legdúsabb választékban mindenféle ruhaszövetek! Forduljon bizalommal e régi jóhírnevű magyar céghez. Feliratos síri koszorúk raktára.



Merchant Bank of Passaic, 183 Passaic Str.

ROBERT D. KENT, elnök.

JOHN HARDIFER, alelnök.



..... Tőke 50,000 dollár.

Takarék betétek után 4 százalékos kamatot fizet.

— Vidéki betevőkre különös gondot fordít. —

Hivatalos órák : délelőtt 9-től délután 4 óráig.



Passaic magyarságának egyik legkedveltebb bankja.



HIRDETÉSEKET olcsó áron felvesz

a „HAJNAL“ kiadóhivatala.



A világ legdrágább kincse: az egészség!

Magyar pap kórháza Amerikában.



Isten segédelmével eddig 200-nál több betegségnek találtam meg gyógyító-írját a világhírű wörishofeni plébános, a néhai való „Father Kneipp“ csalhatatlan gyógyításával. Négy esztentendi amerikai lekipásztorkodásom alatt 2900 beteg fordult meg a kezem alatt. West-Virginiától Bostonig, Atlantic Citytől Harrisburgig tömegesen járultak elém a szenvedők. Angolok és németek, tótok, csehek és lengyelek. De még négerek is. Kedves magyar honfitársaim seregestül kerestek föl. Aki személyesen nem jöhetett, levélben panaszolta el baját. Hogy bizalmát senki sem pazarolta érdemetlenre, mutatja a temérdek köszönő levél, hálairat. Sok százra rug a számuk s az érdeklődő ritka szép tapasztalatot merithet belőlük. Tifuszt, tüdőlobbot, vérhányást, vörhenyt, váltólázatot --- mondhatnám --- egéskönyű szerrel gyógyítok. Epe-, vese-, hólyagkőből operáció nélkül kigyógyítottam szenvedő embertársaimat. Vérmérgezésből az utolsó percben, már a halál révén sikerült visszaadnom a sir szélén állókat az életnek. Legutolsó betegem 15 évi rheuma következtében szivbajában sehohsem talált enyhülést. Meggyógyítottam. Gyógyításom egyszerű, természetes.

☞ Hideg víz, biztos hatású füvek, szigoruan megszabott életmód. —
Honfitársaimnak bármely pillanatban rendelkezésükre állok.

Father CHAS. POLICSEK
magyar plebános,
a „St. John Kneipp-Sanatorium“ igazgatója,
ALPHA, N. J.

RIZSÁK JÁNOS



Közjegyző

...Pénzszállító és váltó üzlete...

Főüzlet: 127 2-dik utca Passaic, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

—: Budapest, VII., Király-utca 103. :—

Fióközletek:

So. Bethlehem, Pa. — Wharton, N. J.

Alpha, N. J. — Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000
dollár biztosíték az államnál.

Pénzt a legolcsóbban és leggyorsabban szállit Magyarországba, valamint bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kihozatni, például birtokeladásból, árvapénztárból, takarékpénztárból, vagy bármely más célból, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest, VII., Király utca 103 és én az ott megbizott összeget, dollár értékben, hiány nélkül kifizetem.

Hajójegyeket Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkisérem a hajókhoz.

Jogügyekben mindennemű okiratok, szakszerűen kiállittatnak és a törvényeknek megfelelően elintéztetnek.

Utbaigazítást, felvilágosítást és tanácsot, ingyen és szívesen adok.



H A J N A L.



No. 41. Vol. I. WEEKLY MAGAZINE Dec. 10. 1908.

Szerkeszti MESSERSCHMIEDT GÉZA plébános Passaic-on, New Jersey.

Szerkeszti: Messerschmidt Géza plébános, Passiac-on, New Jersey

REPRINT EDITON

Készítette: Dudás Róbert Gyula, 2015-ben